

# Prezentacja „Podręcznika do nauki języka migowego z wykorzystaniem zapisu Sign Writing” na Uniwersytecie Przyrodniczo – Humanistycznym w Siedlcach

jesteś tutaj: [Start](#) » [Artykuły](#) » Edukacja dodano: 2014-02-12



Podręcznik łączy w sobie kilka nowatorskich pomysłów: nauka języka migowego wsparta jest metodą SignWriting, część leksykalna rozbudowana jest o słownictwo zawodowe, a dodatkiem do podręcznika jest płyta DVD z zapisem filmowym wszystkich użytych słów.

Biorącą udział w spotkaniu dr Beata Trębicka – Postrzygacz najbardziej zainteresował Sign Writing. Na co dzień wykłada na siedleckim Uniwersytecie Język Migowy, działa także w Stowarzyszeniu Popierania Edukacji Niepełnosprawnych „Hefajstos”. SignWriting bardzo dobrze wpisuje się w ideę kształcenia na Uniwersytecie. Trzeba podkreślić, że Uniwersytet Przyrodniczo – Humanistyczny w Siedlcach jest bardzo dobrym miejscem na wdrażanie innowacyjnych metod edukacji osób niesłyszących. Wśród polskich uczelni wyższych może pochwalić się rekordową liczbą niepełnosprawnych, w tym niesłyszących i słabosłyszących studentów.

## **Dr Beata Trębicka – Postrzygacz:**

*– UP-H w Siedlcach jest pierwszą uczelnią integracyjną w Polsce, kształcąca studentów niepełnosprawnych na poziomie wyższym. Niesłyszących i słabo słyszących studentów mamy obecnie około 70. Jesteśmy przygotowani na przyjęcie każdej liczby osób niepełnosprawnych i z każdym rodzajem niepełnosprawności. UP-H w Siedlcach dopracował się wielu rozwiązań metodycznych i technicznych, skutecznie wspierających edukację studentów niepełnosprawnych. Wszyscy oni mogą liczyć na wiele różnorodnych udogodnień, a mianowicie: dla osób z dysfunkcją narządów ruchu np. usunięto bariery architektoniczne, a na osoby z wadą wzroku np. czekają audiobooki. Nikt nie pozostaje bez wsparcia i pomocy ze strony Uczelni.*

Studentom niesłyszącym towarzyszą na wykładach, ćwiczeniach, laboratoriach i egzaminach tłumacze PJM, a Język Migowy wykładany jest na kilku kierunkach specjalistycznych, np.: pedagogice społeczno – wychowawczej z resocjalizacją czy pedagogice opiekuńczo – wychowawczej z terapią pedagogiczną.

Na Uniwersytecie opracowano także autorski program „Kształcenia i Rehabilitacji Studentów Niepełnosprawnych”, co roku organizuje się „Dni Adaptacyjne”, „Dni Integracji” i inne wydarzenia kulturalne i społeczne służące przełamywaniu barier. Duże wsparcie dla studentów z niepełnosprawnościami stanowi, funkcjonujące w uczelni Centrum Kształcenia i Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych, wzorowo kierowane przez dyrektora - mgr Beatę Gulati. Formy działań Centrum to patronat nad procesem dydaktycznym, koordynacja pracy jednostek wspomagających kształcenie osób niepełnosprawnych (tj. Pracownia Logopedii, Pracownia Tyfloinformatyki, Poradnia Psychologiczna, Pracownie Rehabilitacyjne, biblioteka) oraz stymulowanie samodzielności i efektywności studiów osób niepełnosprawnych.

Michał Łukasiewicz jest jednym z tłumaczy pracujących na Uniwersytecie, na co dzień

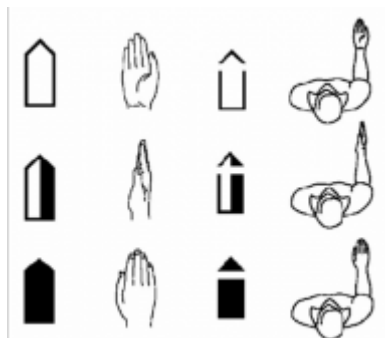
towarzyszy głuchym studentom, choć podkreśla, że wielu z nich stara się studiować, a nawet podchodzić do egzaminów bez pomocy tłumacza. Chęć do integracji jest duża, ale też wymaga od nich ogromnej pracy. Michał Łukasiewicz widzi tu pole dla SignWritingu – jako metody zapisu pomagającego pokonać barierę pomiędzy gramatykami języka migowego i języka polskiego.

Dr Beata Trębicka-Postrzygacz rolę SignWritingu widzi jeszcze szerzej – jako możliwość zapisania ulotnych gestów języka migowego, dzielenia się treściami, myślami, ideami ważnymi dla osób niesłyszących, jako pomoc w budowaniu tożsamości osób głuchych. To krok naprzód w tworzeniu Kultury Głuchych, coraz częściej postulowanej przez młodych, wykształconych, niesłyszących ludzi.

*Goście spotkania – prelegenci K. Podgórn i J. Józefiak planują podobne seminaria w Warszawie i Radomiu, ale do Siedlec jeszcze powrócą. Na luty zaplanowane jest spotkanie w siedzibie siedleckiego PZG, a w maju lub czerwcu – duża konferencja na terenie Uniwersytetu. Wszak hasło, którym UP-H się szczyci „Pierwsza w historii uczelnia integracyjna w Polsce” zobowiązuje*

## **Od edukacji do wymarzonej pracy. Spotkanie w siedzibie Koła Terenowego PZG w Siedlcach**

jesteś tutaj: [Start](#) » [Artykuły](#) » **Komunikaty** dodano: 2014-02-12



Podręcznik zrealizowany w ramach Projektu Innowacyjnego „Zapisać ciszę” jest wyjątkowy z kilku względów. Po pierwsze w nowatorski sposób proponuje naukę Języka Migowego wspartego metodą SignWritingu. Po drugie w części słownikowej wprowadza 360 słów, z których większość dotyczy zagadnień edukacji przedmiotowej oraz zawodowej przydatnej dla uczniów i absolwentów ośrodków szkolno – wychowawczych dla niesłyszących. Jest to słownictwo wprost zaczerpnięte z przedmiotów zawodowych oferowanych w szkołach dla niesłyszących: kierunków ekonomicznych, informatycznych, gastronomicznych, usługowych itp. Zasób ten uzupełnia słownictwo opisujące terminologię używaną w bankach, urzędach, ekonomii. Taki zestaw słów jest nieprzypadkowy – autorzy podręcznika pisali go z myślą o młodzieży uczącej się w szkołach ponadgimnazjalnych, zawodowych oraz absolwentach. Takie podejście jest zgodne z założeniami Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki 2007-2013, „Przeciwdziałanie wykluczeniu i wzmocnienie sektora ekonomii społecznej”, w ramach którego działa PI „Zapisać ciszę”. Dzięki temu podręcznik nie jest celem samym w sobie, lecz narzędziem wspierającym aktywizację zawodową młodzieży niesłyszącej.

Ten aspekt dotyczący pracy, a właściwie jej braku, najżywiej zainteresował przedstawicieli miejscowego oddziału PZG. Prezes Alicja Zasuwik podkreśliła, że problem bezrobocia, tak duży na „ścianie wschodniej”, jest tym większy w przypadku osób niepełnosprawnych. Dlatego ważne jest każde działanie, które zwiększa szanse niesłyszących absolwentów na rynku pracy.

A edukacja i przełamywanie barier komunikacyjnych to pierwsze, podstawowe kroki do podjęcia pracy na bardzo trudnym rynku. Po nim przyjdą następne - miejscowy Zarząd PZG myśli na przykład o założeniu spółdzielni socjalnej dla absolwentów szkół dla niesłyszących.

**Alicja Zasuwik:**

*– Na naszym terenie bardzo ciężko znaleźć pracę, stąd myśl o spółdzielni socjalnej pozwalającej na start i bezpieczne funkcjonowanie przez pierwsze dwa, trzy lata. Musimy to wykonać, choćby małymi krokami, najpierw wyszkolić jakąś kadrę, postarać się o staże, potem dopiero rzucić się na głębszą wodę. W Siedlcach wśród niesłyszących przybywa młodych, coraz lepiej wykształconych ludzi, choćby studentów pedagogiki specjalnej.*

Innym aspektem, na który zwrócili uwagę uczestnicy seminarium, był fakt wykorzystania do nauki Języka Migowego innowacyjnej metody zapisu SignWritingowego. W metodzie SW dostrzeżono szansę na pełniejszą edukację niesłyszących: możliwość zapisu języka, który dotąd funkcjonował tylko w gestach oraz szansę na lepsze przyswojenie gramatyki tak języka migowego jak i języka polskiego.

**Michał Łukasiewicz, tłumacz PJM:**

*– Zrozumienie i poprawne używanie gramatyki języka polskiego bardzo ułatwiłoby życie osobom niesłyszącym. Chodzi o rozumienie treści pism urzędowych, komunikatów, po prostu czytanie ze zrozumieniem, o co wcale nie jest łatwo dla kogoś, kto używa języka migowego. Sign Writing może być dobrą metodą, która pozwoli na łatwiejsze przechodzenie między tymi dwoma językami.*

Projekt „Zapisać ciszę” realizowany jest przez CZAS w partnerstwie z PZG Oddział Mazowiecki oraz Województwo Mazowieckie.

Podręcznik wydany został w 2013 r., od początku tego roku wzbogacony jest o wersję multimedialną; słownik został w niej zaprezentowany w formie filmu.

Kolejne spotkania odbędą się również w innych ośrodkach województwa mazowieckiego, Warszawie czy Radomiu. Ale autorzy podręcznika zamierzają też zorganizować dodatkowe spotkania w Siedlcach.

Artykuł zamieszczono na portalu internetowym <http://www.glusi24.info>